MITSUBISHI ELECTRIC

MITSUBISHI ELECTRIC

Floor And Ceiling-Type Air-Conditioners

MCF-13NV/18NV/24NV

CE

FOR USER
FÜR BENUTZER
POUR L'UTILISATEUR
VOOR DE GEBRUIKER
PARA EL USUARIO
PER L'UTENTE
ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ
PARA O UTILIZADOR
TIL BRUGER
FÖR ANVÄNDAREN
KULLANICI İÇİN
ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENINGSHANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
MANUAL DE OPERAÇÃO
DRIFTSMANUAL
DRIFTSMANUAL
IŞLETME ELKİTABI
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

English
Deutsch
Français
Nederlands
Español
Italiano
Ελληνικά
Português
Dansk
Svenska
Türkçe
Русский

INDHOLD

SIKKERHEDSFORSKRIFTER 90
DE ENKELTE DELES NAVNE 92
FORBEREDELSER FØR DRIFTEN 93
"JEG FØLER..." AUTOMATISK DRIFT 94
MANUEL BETJENING (COOL, DRY, FAN) (KØLING, TØRRING, VENTILATION) 95
JUSTERING AF LUFTSTRØMMENS HASTIGHED OG RETNING 96
TIMER-DRIFT (ON/OFF TIMER) 97
NÅR KLIMA-ANLÆGGET IKKE SKAL BRUGES I EN LANG PERIODE 97
VEDLIGEHOLDELSE 97
RENGØRING AF LUFTFILTER/LUGTRENSEFILTER (EKSTRAUDSTYR) 98
UDSKIFTNING AF LUGTRENSEFILTER (EKSTRAUDSTYR)/LUFTRENSEFILTER (EKSTRAUDSTYR) 98
KONTROLLER FØLGENDE ÉN GANG TIL, FØR DE KONTAKTER SERVICETEKNIKEREN 99
NÅR DE TROR, DER ER OPSTÅET PROBLEMER 99
INSTALLATION, FLYTNING OG EFTERSYN 100
SPECIFIKATIONER 100

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- **Da der i dette produkt er anvendt roterende dele samt dele, som kan medføre elektrisk stød, skal De læse "SIKKERHEDSFORSKRIFTER" nøje, før De tager enheden i brug.**
- **Overhold følgende advarselspunkter nøje, da de er af afgørende betydning for sikkerheden.**

Mærkerne og disses betydninger vises nedenfor.

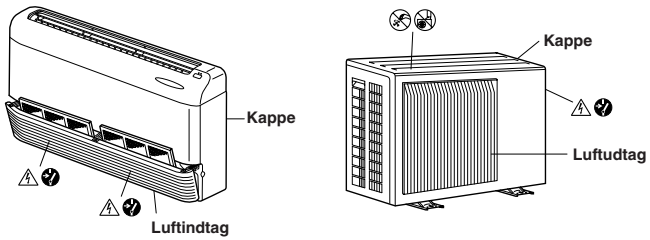
⚠ Advarsel: **Ukorrekt håndtering kan medføre stor fare for død, alvorlige legemlige skader mm.**
⚠ Forsigtig: **Ukorrekt håndtering kan medføre alvorlig fare, afhængigt af omstændighederne.**

Symbolerne og deres betydning er, som følger.

⃠	:	**Gør ikke.**
❗	:	**Følg anvisningerne nøje.**
(Sort)	:	**Indfør aldrig Deres finger, en pind eller lignende.**
(Sort)	:	**Træd ikke på inden- og udendørsenheden og læg ikke noget på dem.**
(Gul)	:	**Fare for elektrisk stød. Pas på!**
(Blå)	:	**Sørg for at afbryde strømmen.**

- **Når De har læst disse anvisninger, bør De opbevare dem sammen med installationsanvisningerne, så De nemt kan finde dem.**

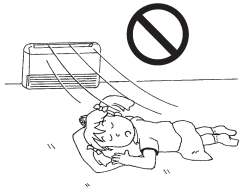
Plads til advarselsmærke og sikkerhedsanordning



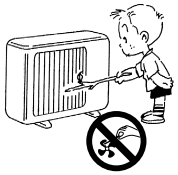
- **Dette klimaanlæg bør IKKE benyttes af børn eller svagelige personer uden opsyn.**

⚠ Advarsel

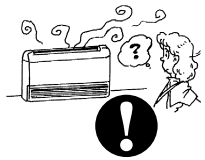
■ **Udsæt ikke din hud direkte for afkølet luft i lang tid.**
Det kan skade Deres helbred.



■ **Indfør ikke en finger, en pind eller lignende i luftindtaget/luftudtaget.**
- Da ventilatoren roterer med høj hastighed, kan dette medføre personskade.
- Hold øje med små børn for at sikre, at de ikke leger med klima-anlægget.



■ **Når noget er unormalt (lugter brændt f.eks.), stoppes klima-anlægget og der slukkes for af-bryderen.**
Hvis driften af enheden fortsættes under unormale forhold, kan det medføre brand samt andre problemer. Kontakt Deres forhandler i tilfælde heraf.



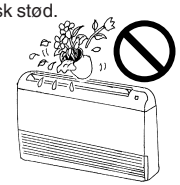
■ **Reparer og flyt ikke selv klima-anlægget.**
Ukorrekt håndtering kan medføre brand, elektrisk stød, personskade (hvis enheden falder ned), vand-lækage m.m. Kontakt Deres for-handler.

■ **Kunden skal ikke installere denne enhed.**
Hvis den ikke installeres på korrekt vis, kan det forårsage brand, elek-trisk stød, vandlækage, person-skade hvis enheden falder ned m.m. Kontakt Deres forhandler.

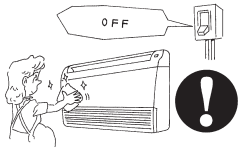
■ **Rør ikke ON/OFF-afbryderen under driften.**
- Dette kan forårsage brand pga. gnister etc.
- Sluk helt på afbryderen efter at have slukket for indendørs-enheden med fjernbetjeningen.

⚠ Forsigtig

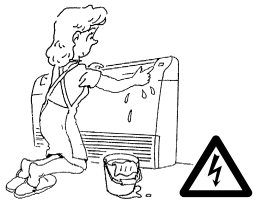
- **Placer ikke en vase eller et glas på den indendørs enhed.**
  Hvis der drypper vand ind i den indendørs enhed, kan dette beskadige isoleringen og medføre elektrisk stød.



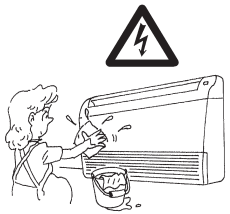
- **Sluk enheden og strømafbryderen, hvis enheden skal rengøres.**
  Da ventilatoren drejer med høj hastighed under driften kan den medføre legemlige skader.



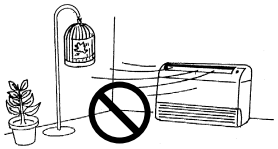
- **Betjen ikke kontakterne med våde hænder.**
  Det kan medføre elektrisk stød.



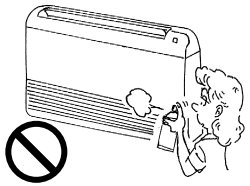
- **Rengør ikke klima-anlægget med vand.**
  Der kan komme vand ind i enheden og isoleringen kan forringes. Dette kan medføre elektrisk stød.



- **Udsæt ikke et kæledyr eller en stueplante for den direkte luftstrøm.**
  Dette kan skade kæledyret eller planten.

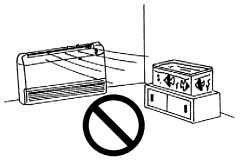


- **Brug ikke insektmiddel eller brændbar spray.**
  Dette kan medføre brand eller deformere kabinettet.

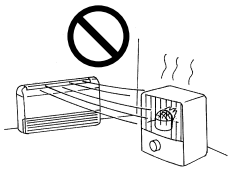


- **Sørg for god ventilation, hvis den bruges sammen med en kakkelovn osv.**
  Der kan opstå iltmangel.

- **Anvend ikke anlægget til visse formål.**
  Anvend ikke klima-anlægget til tørring, præservering eller konservering af præcisionsinstrumenter, mad, dyr, planter og kunstgenstande.
  Det kan forringe kvaliteten af disse.

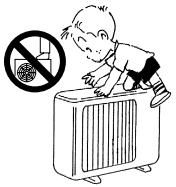


- **Anbring ikke en kakkelovn, hvor den er udsat for en direkte luftstrøm.**
  Det kan forårsage ufuldstændig forbrænding.

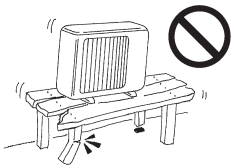


- **Sluk for afbryderen, hvis enheden ikke bruges i længere tid.**
  Ellers kan der samles støv, der kan forårsage brand.

- **Træd ikke på inden- og udendørsenheden og læg ikke noget på dem.**
  Det kan medføre personskade, hvis enheden falder ned.



- **Lad ikke enheden stå et vakkelvornt sted.**
  Enheden kan falde ned og forårsage personskade.



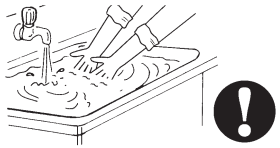
⚠ Forsigtig

- **Lad ikke apparatet køre i lang tid i høj fugtighed, f.eks hvis De lader en dør eller et vindue stå åbent.**
  Hvis anlægget kører med køledrift i et rum med høj fugtighed (80% relativ fugtighed eller mere) i lang tid, kan kondensvand fra klima-anlægget begynde at dryppe, så Deres møbler bliver våde og beskadiges.

- **Batterierne må ikke oplades, adskilles eller brændes.**
  Dette kan resultere i lækage, brand eller eksplosion.

- **Stå aldrig på et ustabilt underlag, når enheden vedligeholdes etc.**
  Dette kan medføre personskade, hvis De falder ned.

- **De skal skylle grundigt med vand, hvis De får væske fra alkaline-batterierne på huden.**
  Hvis De får batterivæske i øjnene, skal De øjeblikkeligt opsøge lægehjælp.



- **Udskift de to batterier med nye af samme type.**
  Brug af et nyt batteri sammen med et gammelt kan resultere i varmeudvikling, lækage eller en eksplosion.

Til installation

⚠ Advarsel

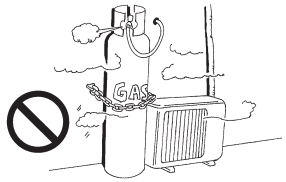
Kontakt Deres forhandler i forbindelse med installering af klima-anlægget.

⚠ Forsigtig

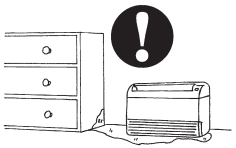
- **Tilslut jordforbindelse.**
  Tilslut ikke jordforbindelsen til gasrør, vandrør, lynafleder eller telefonens jordforbindelse. Hvis jordforbindelsen ikke er udført korrekt, kan det medføre elektrisk stød.

- **Installér en HFI-afbryder afhængig af, hvor klima-anlægget skal installeres (fugtige rum osv.).**
  Hvis HFI-afbryderen ikke er installeret, kan det forårsage strømstød.

- **Installér ikke enheden, hvor der er fare for lækage af brandfarlige gasser.**
  Hvis der opstår en lækage og det samles omkring enheden, kan det forårsage en eksplosion.

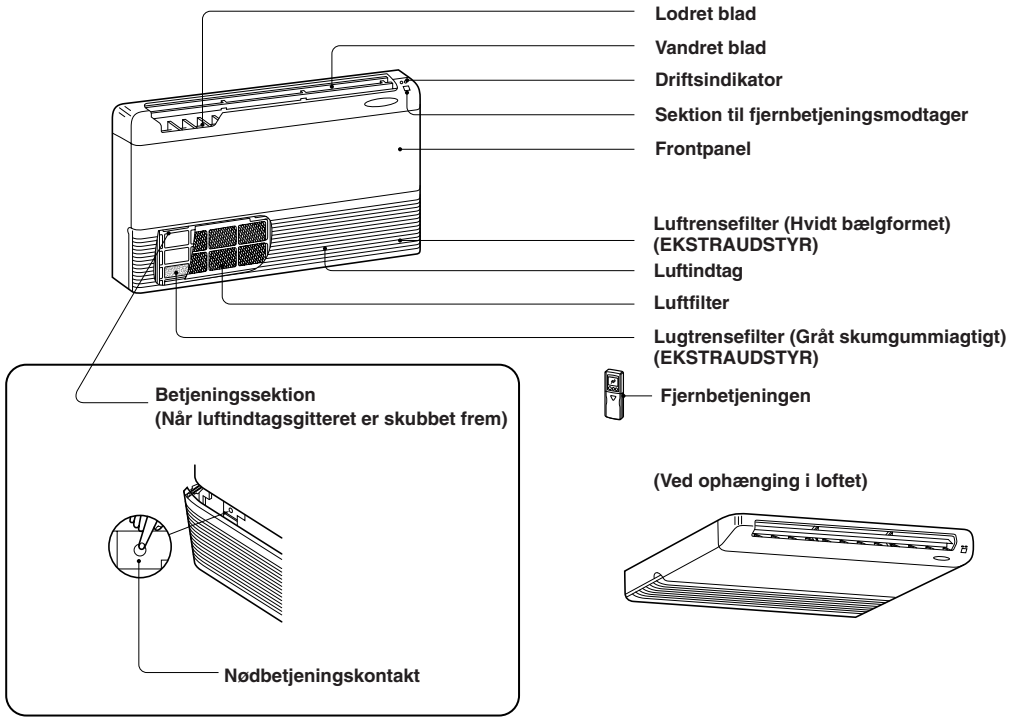


- **Drænvand skal bortledes fuldstændigt.**
  Hvis bortledningen er ufuldstændig, kan der dryppe vand fra enheden. Dette kan gøre møbler våde og beskadige dem.



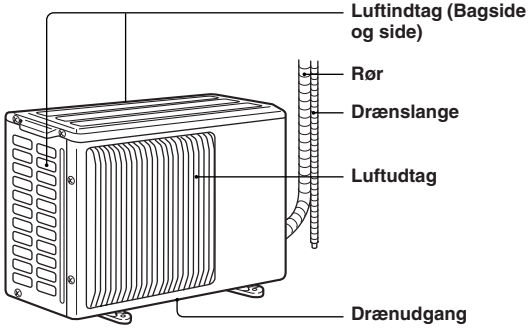
DE ENKELTE DELES NAVNE

Indendørs enhed (Ved installation på gulvet)

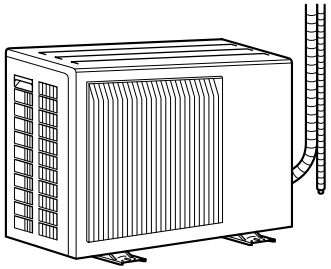


Udendørs enhed

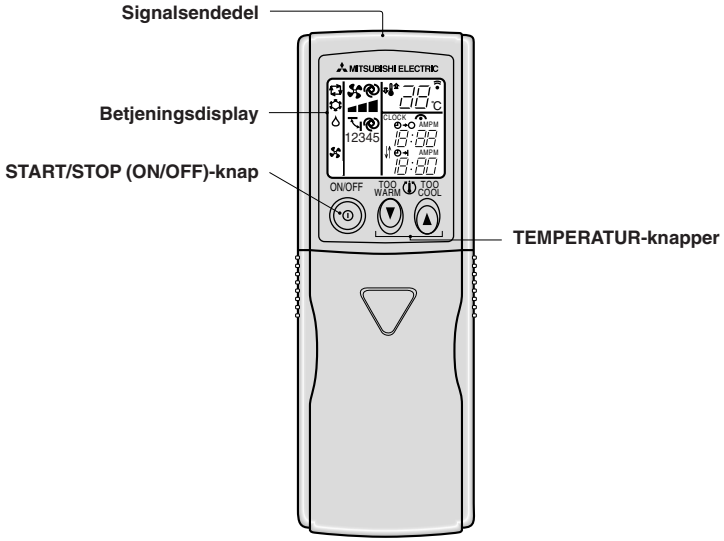
MUCF-13NV



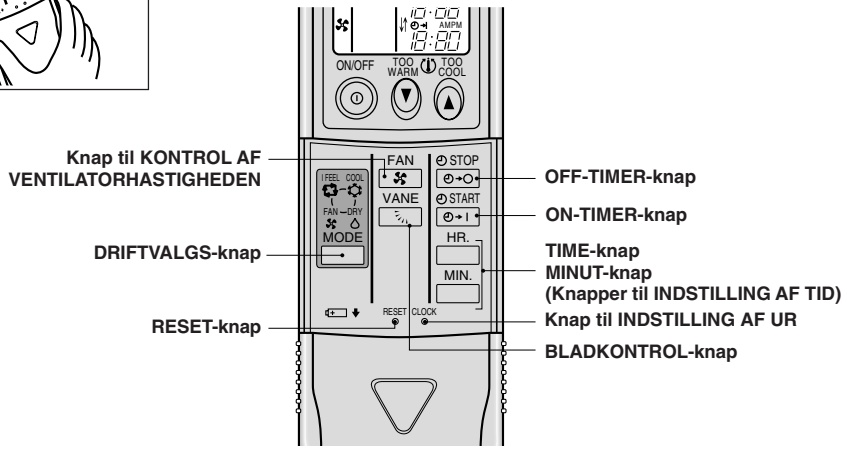
MUCF-18NV
MUCF-24NV



Fjernbetjening



(Dette diagram giver et generelt overblik.)



FORBEREDELSER FØR DRIFTEN

Autogenstartsfunktion

Disse modeller er udstyret med en automatisk genstartsfunktion. Hvis De ikke vil bruge denne funktion, skal De kontakte serviceteknikeren, da enhedens indstillinger skal ændres.

Autogenstartsfunktion ...
Når indendørsenheden betjenes med fjernbetjeningen bliver driftsformen, den indstillede temperatur og ventilatorhastigheden lagret i hukommelsen. Hvis der opstår strømsvigt, eller hvis der slukkes helt for enheden under driften, aktiveres "Autogenstartsfunktion" og driften fortsættes med de indstillinger, som blev foretaget med fjernbetjeningen før hovedstrømmen blev afbrudt. (De kan få yderligere oplysninger på side 94.)

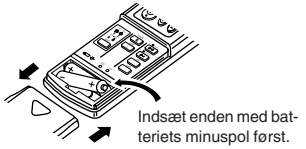
Klima-anlæggets afbryder

Stil afbryderen på ON (tændt).

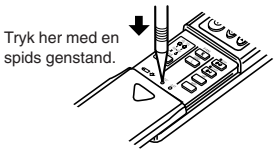
Fjernbetjeningen (sådan indsætter De batterierne og indstiller tiden)

1 **Fjern frontdækslet og indsæt batterier. Sæt frontdækslet på igen.**

Indsæt enden med batteriets minuspol først. Kontroller, at batteriets poler er placeret korrekt.

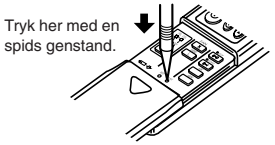


2 **Tryk på RESET-knappen (nulstilling).**

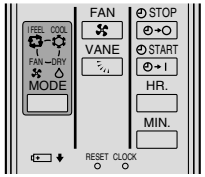


- Hvis De ikke trykker på RESET-knappen, er det muligt, at fjernbetjeningen ikke fungerer korrekt.

3 **Tryk på CLOCK SET-knappen (indstilling af ur).**



4 **Tryk på HR. eller MIN.-knappen (TIME SET) (tidsindstilling) for at indstille den aktuelle tid.**



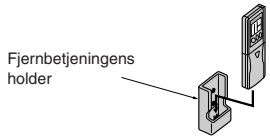
- Hver gang, De trykker på HR.-knappen, stilles den indstillede tid frem med en time; og hver gang De trykker på MIN.-knappen, stilles den indstillede tid frem med 1 minut.

5 **Tryk på CLOCK SET-knappen igen og sæt dækslet på.**

Håndtering af fjernbetjeningen
- Signalet rækker cirka 6 m, når der peges mod forsiden af den indendørs enhed.
- Ved tryk på knappen, vil der lyde et eller to bip fra den indendørs enhed. Hvis der ikke er nogen lyd, skal De trykke på knappen igen.
- Brug fjernbetjeningen med omhu.
  Den virker muligvis ikke hvis den tabes, smides med eller bliver våd.

Ved installation på en væg eller lignende
- Installer fjernbetjeningen ved hjælp af installationsrammen på et sted, hvor signalmodtagelseslyden (bip) fra den indendørs enhed kan høres, når der trykkes på knappen ON/OFF.

Placering/nedtagning af fjernbetjeningen
Placering : Sæt fjernbetjeningen på plads oppefra og ned.
Nedtagning : Træk den opad.



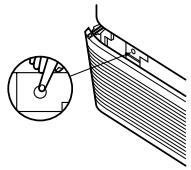
Tørbatterier
■ Tegn på, at batterierne skal udskiftes

Når indendørsenheden ikke modtager signalet fra fjernbetjeningen eller lyset i displayet neddæmpes, skal batterierne udskiftes med nye batterier (i størrelse AAA).
- Selvom både alkaline-batterier og manganbatterier kan bruges, anbefaler vi den alkaliske type, da de har en længere levetid end manganbatterier.
- Alkaline-batterier har en levetid på omkring et år. Batteriet kan have en noget kortere levetid end den anførte anvendelsesdato. Den anbefalede sidste anvendelsesdato (måned/år) fremgår normalt af batteriets bund.
- Udskift begge batterier med nye batterier af samme type.
- Brug ikke genopladelige batterier.
- For at forhindre væskelækager, tages batterierne ud, hvis fjernbetjeningen ikke skal bruges i længere tid.
- Bortskaf gamle batterier korrekt.

NÅR FJERNBETJENINGEN IKKE KAN BRUGES (NØDBETJENING)

Når fjernbetjeningens batterier er brugt op, eller fjernbetjeningen ikke fungerer, kan De benytte NØDBETJENING ved hjælp af EMERGENCY OPERATION-kontakten.

1 **Tryk på EMERGENCY OPERATION-kontakten.**
Når knappen NØDDRIFT er trykket ind, arbejder enheden først på testkørsel i 30 minutter, derefter skifter den over til NØDKØLING.

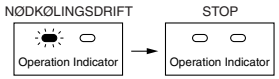


Detaljerne om NØDKØLING som vist nedenfor. Dog virker temperaturkontrollen ikke i 30 minutter, mens der testkøres og enheden indstilles på kontinuerlig drift.
Ventilatorhastigheden indstilles til "høj" under testkørslen og skifter til Medium efter 30 minutter.

Driftsfunktion	COOL (køling)
Indstillet temperatur	24°C
Ventilatorhastighed	Med
Vandret blad	Auto

Driftsformen vises med driftsindikatoren på indendørsenheden som vist herunder.

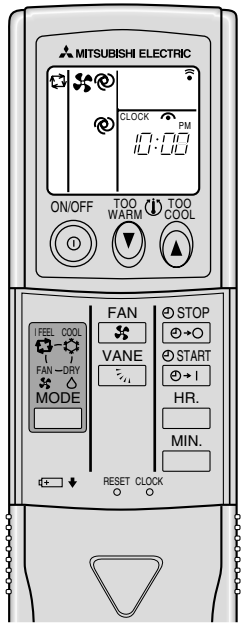
Driftsindikator



Stop NØDBETJENINGEN ved at trykke på EMERGENCY OPERATION-kontakten igen.
Hver gang der trykkes på knappen, skiftes der mellem NØDKØLING og STOP.

“JEG FØLER...” AUTOMATISK DRIFT

Med AUTO-driften “ (I FEEL...) (Jeg føler...)” kan rummets optimale forhold indstilles automatisk med et enkelt tryk.



Start af driften:

Tryk på ON/OFF knappen.

Når der er valgt “ (I FEEL...) (Jeg føler...)”, kører klima-anlægget automatisk med den optimale temperatur.

Standsning af driften:

Tryk på ON/OFF knappen.

Hvis De føler, at De har det lidt for varmt,

Skal De trykke på TOO WARM knappen for at sænke temperaturen.

Et tryk sænker temperaturen med ca. 1°C.

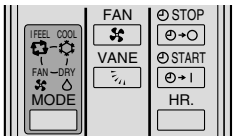
Hvis De føler, at De har det lidt for koldt,

Skal De trykke på TOO COOL knappen for at hæve temperaturen.

Et tryk hæver temperaturen med ca. 1°C.

Tryk på MODE-knappen, når “ (I FEEL...) (Jeg føler...)” ikke vises.

Hver gang, De trykker på knappen, skifter driftsformen i rækkefølgen : (I FEEL...) (Jeg føler...) → (COOL) (køling) → (DRY) (tørring) → (FAN) (ventilation)



Hvad er “JEG FØLER...”-driftsform

Beskrivelse af driftsformen

Ved driftsstart vælges driftsformen COOL (køling) eller DRY (tørring) automatisk i henhold til temperaturen i rummet. Startes driften imidlertid igen inden for 2 timer efter, at driften er stoppet, vil der blive valgt samme driftsform, som før den stoppede. Den driftsform, som blev valgt først, ændres ikke selv om rumtemperaturen ændres. Hvis driftsformen ikke passer til rummets forhold, kan De vælge en anden driftsform ved at trykke på MODE knappen.

Beskrivelse af automatisk drift

Rumtemperatur ved start	Driftsform	Måltemperatur (oprindelig tilstand)
Ca. 25°C eller mere	KØLING	Ca. 24°C
Ca. 25°C eller mindre	TØRRING	—

Bemærkning:
Hvis begge driftsindikatorer lyser, mens klima-anlægget arbejder på at nå måltemperaturen, må den indstillede temperatur ikke ændres. I dette tilfældes bedes De vente med at betjene apparatet, indtil den ene driftsindikator slukkes.

Display-oplysninger på indendørsenheden

Driftsindikatoren på den indendørs enheds højre side viser driftsformen.

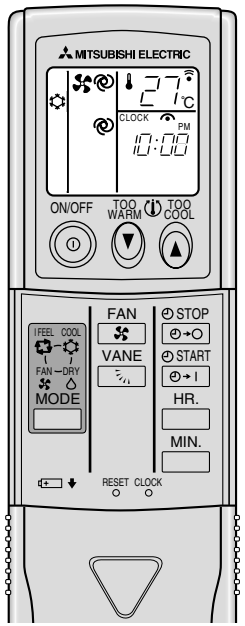
Driftsindikator

Indikation	Funktionstilstand	Forskel mellem måltemperatur og rumtemperatur
	Dette viser, at klima-anlægget arbejder på at nå måltemperaturen. Vent indtil måltemperaturen er nået.	Cirka 2°C eller mere
	Dette viser, at rumtemperaturen nærmer sig måltemperaturen.	Cirka 2°C eller mindre

Beskrivelse af “AUTOGENSTARTSFUNKTION”

- Disse enheder er udstyrede med autogenstartsfunktion. Når der tændes for strømmen, vil klima-anlægget automatisk begynde at køre i den driftsform, den blev indstillet til med fjernbetjeningen, inden der blev slukket for enheden.
- Hvis enheden blev stillet til slukket med fjernbetjeneren før strømmen blev afbrudt, vil den forblive afbrudt selv efter strømmen er tændt.
- Hvis enheden befandt sig i nødfunktion før strømmen blev afbrudt, vil den køre i samme driftsform, den blev indstillet til med fjernbetjeningen, i det øjeblik strømmen vender tilbage.
- Hvis enheden er i “JEG FØLER...” indstilling før strømafbrydelsen, indprogrammeres operationen ikke i hukommelsen. I “JEG FØLER...” indstillingen bestemmes funktionen af rumtemperaturen ved (gen)start.

MANUEL BETJENING (COOL, DRY, FAN) (KØLING, TØRRING, VENTILATION)



Valg af "KØLING"-, "TØRRING"- eller "VENTILATION"-funktion:

1 Tryk på ON/OFF-knappen.

2 Vælg driftsform ved at trykke på MODE-knappen.

Hver gang, De trykker på denne knap, skifter driftsformen i rækkefølgen : (I FEEL...) (JEG FØLER...) → (COOL) (køling) → (DRY) (tørring) → (FAN) (ventilation)

Standsning af driften:

Tryk på ON/OFF-knappen.

Når driftsfunktionen først er indstillet, starter driften næste gang i denne funktion blot ved tryk på ON/OFF-knappen.

Hvis den indstillede temperatur skal ændres:

- Tryk på TOO WARM-knappen for at sænke temperaturen.
  Et tryk sænker temperaturen med omkring 1°C.
- Tryk på TOO COOL-knappen for at hæve temperaturen.
  Et tryk hæver temperaturen med omkring 1°C.

"DRY"-funktion (tørring)

- Der kan ikke foretages temperaturkontrol (temperaturindstilling).
- Rumtemperaturen er lidt lavere i denne driftsform.

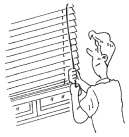
Bemærkning:
Når den omgivende temperatur er for høj, er det ikke sikkert, at rumtemperaturen når den indstillede temperatur på grund af høj kølebelastning.

Display-oplysningerne på indendørsenheden forklares på side 94.

NYTTIG INFORMATION

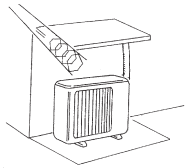
"KØLING" For effektiv køling

① Luk vinduerne og træk gardinerne for. Solens opvarmning af rummet reduceres og kølingen øges effektivt.



② Sæt varmeafskærmningsfilm (kan fås i handelen) op på vinduet. Den varmemængde, som kommer ind, reduceres.

③ Beskyt den udendørs enhed mod direkte sollys. Det sparer energi.



"TØRRING" Behagelige fugtighed for mennesker

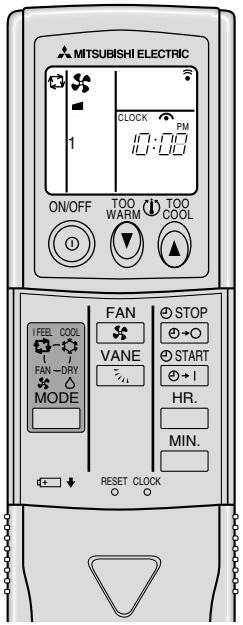
Hvis luften indeholder for meget fugtighed, føler mennesker sig klamt. Fugtigheden hænger sammen med temperaturen og vinden. Den for mennesket behagelige fugtighed er 60%-75% relativ fugtighed om sommeren og 55%-70% relativ fugtighed om vinteren.

Beskrivelse af "AUTOGENSTARTSFUNKTION"

• **Se på side 94.**

JUSTERING AF LUFTSTRØMMENS HASTIGHED OG RETNING

LUFTSTRØMMENS hastighed og retning kan vælges efter behov.



For at ændre LUFTSTRØMMENS hastighed, skal De trykke på FAN knappen.

Hver gang, De trykker på knappen, ændres ventilatorens hastighed i rækkefølgen fra: (Lo) (lav) → (Med) (medium) → (Hi) (høj) → (AUTO)

- For at afkøle et rum mere anvendes (Hi) (høj) tilstanden.
- Hvis driftslyden fra klima-anlægget forstyrrer Deres nattesøvn, skal De bruge indstillingen (Lo) (lav).

For at ændre LUFTSTRØMMENS blæseretning til lodret, skal De trykke på VANE knappen.

Hver gang De trykker på knappen, ændrer det vandrette blads vinkel sig i sekvenser fra **1** → **2** → **3** → **4** → **5** → (SWING) → (AUTO)

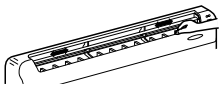
DREJEFUNKTION
Brug drejefunktionen, således at luftstrømmen når ud i rummets hjørner.

Anbefalet vandret BLAD-indstilling
Normalt skal De bruge (AUTO)-positionen.
Brug indstilling **1** eller **2** i COOL- eller DRY-driftsform, når De justerer til Deres behov.

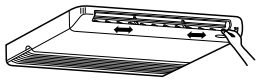
Bemærkninger:
- **I driftsformen KØLING anvendes klima-anlægget med det vandrette blad i stilling 4 eller 5 i en time. Herefter ændres luftstrømmens retning automatisk til stilling 1 for at forhindre dryppende kondensvand.**
- **Juster den lodrette LUFTSTRØMS retning ved hjælp af fjernbetjeningen. Hvis det vandrette blad bevæges manuelt, kan der opstå problemer.**

Sådan ændres LUFTSTRØMMENS vandrette retning

For enheder, som står på gulvet
- Skift det vandrette blads retning manuelt.



For enheder, som er ophængt i loftet
- Skift det vandrette blads retning manuelt.



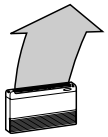
Juster bladet, før De starter driften.
Da det lodrette blad bevæger sig automatisk, kan Deres fingre komme i klemme.

FUNKTION TIL AUTOMATISK STYRING AF LUFTSTRØMSRETNING

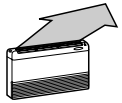
- Når De vælger AUTO-drift ved at trykke på VANE-knappen, indstilles det vandrette blads stilling automatisk, således at funktionen er optimal i forhold til den valgte driftsform.

For enheder, som står på gulvet

(1) KØLING, TØRRING
- Luften blæses opad.

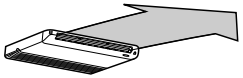


(2) VENTILATION
- Luften blæses ud horisontalt.

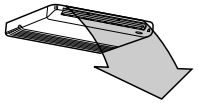


For enheder, som er ophængt i loftet

(1) KØLING, TØRRING
- Luften blæses ud horisontalt.

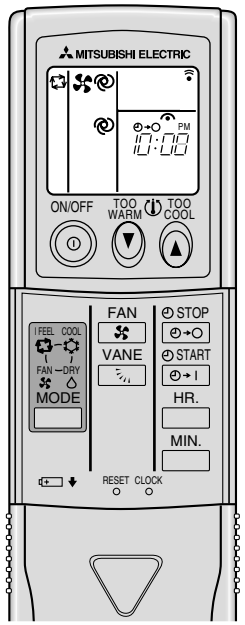


(2) VENTILATION
- Luften blæses nedad.



TIMER-DRIFT (ON/OFF TIMER)

Det er bekvemt, hvis timeren indstilles til tidspunkterne, når De går i seng, når De kommer hjem, når De vågner osv.



TIMER

Indstilling af ON-timeren

1 **Tryk på [START]-knappen under drift.**
Hver gang, De trykker på knappen, skifter ON-timer-funktionen mellem ON og OFF.

2 **Indstil timerens tid ved hjælp af knapperne [HR.] og [MIN.].**
Hver gang, De trykker på knappen [HR.], stilles den indstillede tid frem med 1 time; hver gang De trykker på knappen [MIN.], stilles den indstillede tid frem med 10 minutter.

Frakobling af ON-timeren.

Tryk på [START]-knappen.

Indstilling af OFF-timeren

1 **Tryk på [STOP]-knappen under drift.**
Hver gang, De trykker på knappen, skifter OFF-timer-funktionen mellem ON og OFF.

2 **Indstil timerens tid ved hjælp af knapperne [HR.] og [MIN.].**
Hver gang, De trykker på knappen [HR.], stilles den indstillede tid frem med 1 time; hver gang De trykker på knappen [MIN.], stilles den indstillede tid frem med 10 minutter.

Frakobling af OFF-timeren:

Tryk på [STOP]-knappen.

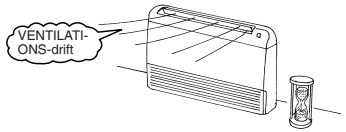
Programmering af timer-drift
ON-timeren og OFF-timeren kan bruges i kombination. Den timer, som har den tidligst indstillede tid, kommer først i drift ("⇅" mærket angiver timer-driftens rækkefølge).
- Uden indstillingen af den aktuelle tid fungerer timer-funktionen ikke.

Bemærkning:
Hvis netspændingen er afbrudt eller hvis der opstår strømafbrydelse mens timeren for automatisk start/stop (AUTO START/STOP) er aktiveret, vil timerindstillingen blive annulleret. Men da disse modeller er udstyret med en funktion for automatisk genstart, startes klima-anlægget igen når strømmen genoprettes.

NÅR KLIMA-ANLÆGGET IKKE SKAL BRUGES I EN LANG PERIODE

Når anlægget ikke skal bruges i en lang periode:

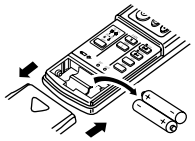
1 **Kør VENTILATIONS-drift i 3 - 4 timer, så klima-anlægget kan tørre indvendigt.**



2 **Sluk for afbryderen.**

⚠ **Forsigtig:**
Sluk for afbryderen, hvis klima-anlægget ikke skal bruges i længere tid.
Der kan samles støv, som kan forårsage brand.

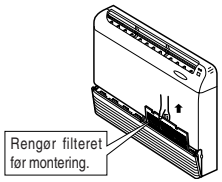
3 **Tag batterierne ud af fjernbetjeningen.**



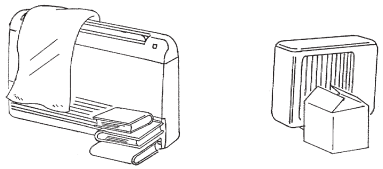
⚠ **Forsigtig:**
Alle batterierne skal tages ud for at forhindre væskelækage, når fjernbetjeningen ikke skal bruges i længere tid.

Når klima-anlægget skal bruges igen:

1 **Rengør luftfilteret og monter det i den indendørs enhed.**
(Se side 98 vedrørende rengøringsanvisninger.)



2 **Kontroller, at den indendørs/udendørs enheds luftindtag og luftudtag ikke er blokeret.**



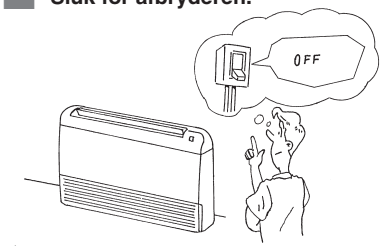
3 **Kontroller, at ledningen til jordforbindelsen er tilsluttet korrekt.**

⚠ **Forsigtig:**
Tilslut jordforbindelse.
Tilslut ikke jordforbindelsen til gasrør, vandrør, lynafleder eller telefonens jordforbindelse. Hvis jordforbindelsen ikke er udført korrekt, kan det medføre elektrisk stød.

VEDLIGEHOLDELSE

Før De går i gang med vedligeholdelsen

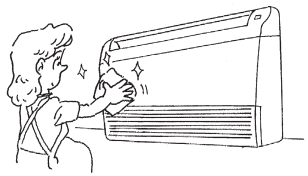
Sluk for afbryderen.



⚠ **Forsigtig:**
Sluk enheden og strømafbryderen, hvis enheden skal rengøres.
Da ventilatoren drejer med høj hastighed under driften kan den medføre legemlige skader.

Rengøring af den indendørs enhed

Rengøres med en blød tør klud.

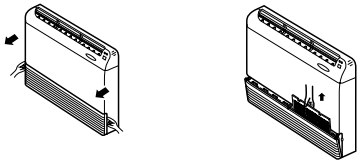


Brug ikke motorbenzin, rensebenzin, skurepulver eller rensemidler. Spray heller ikke med insektmidler. Enheden kan blive beskadiget.

RENGØRING AF LUFTFILTER/LUGTRENSEFILTER (EKSTRAUDSTYR)

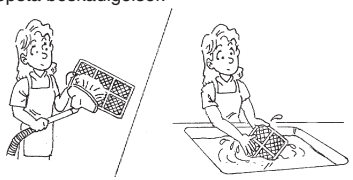
Rengøring af luftfilteret (Cirka hver anden uge)

1 **Tag luftfilteret ud.**
- Træk luftindtagsknappen ind mod Dem selv.

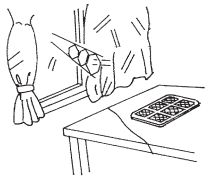


(Hvis der er indsat et lugtrensefilter eller et luftrensefilter (EKSTRAUDSTYR), skal det tages ud, før luftfilteret rengøres.)

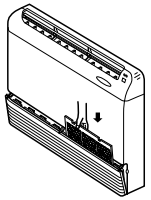
2 **Fjern snavs fra luftfilteret med en støvsuger eller ved at vaske det med vand.**
- Hvis det er meget snavset, kan det vaskes i en lunken sæbeopløsning.
- Hvis der anvendes varmt vand (50°C eller mere), kan der opstå beskadigelser.



3 **Efter at luftfilteret er vasket, lægges det til tørre i skyggen, indtil det er helt tørt.**
- Udsæt ikke luftfilteret for direkte sollys eller varme fra åben ild, når De tørrer det.

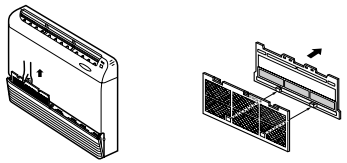


4 **Indsæt luftfilteret.**
- Monter luftindtagsknappen.

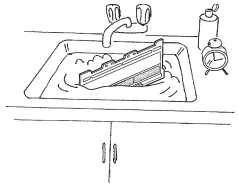


Rengøring af lugtrensefilteret (Cirka hver anden uge)

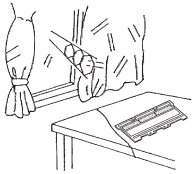
1 **Udtag luftfilteret og lugtrensefilteret sammen. Adskil derefter lugtrensefilteret (Gråt skumgummiagtigt) fra luftfilteret.**
- Lugtrensefilteret er uskadelig. For at sikre at den virker efter hensigten, skal De tage fat i rammen og undgå at røre ved filterets overflade.



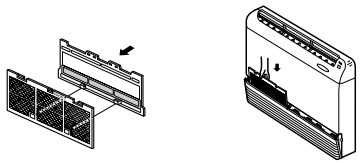
2 **Læg filteret i blød i lunkent vand sammen med rammen i ca. 15 minutter.**
- Hvis det er meget snavset, kan det vaskes i en lunken sæbeopløsning.
- Hvis der anvendes varmt vand (50°C eller mere), kan der opstå beskadigelser.
- Brug ikke skurebørste eller svamp.
  Det kan beskadige filterets overflade.
- Brug ikke et rensemiddel med klor.



3 **Efter at lugtrensefilteret er vasket, lægges det til tørre i skyggen, indtil det er helt tørt.**
- Udsæt ikke lugtrensefilteret for direkte sol eller varme fra åben ild, når det skal tørres.



4 **Fastgør lugtrensefilteret til luftfilteret. (Sæt tappen ind i hullet i luftfilteret for at fastgøre det.) Indsæt begge filtre igen.**

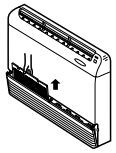


UDSKIFTNING AF LUGTRENSEFILTER (EKSTRAUDSTYR)/ LUFTRENSEFILTER (EKSTRAUDSTYR)

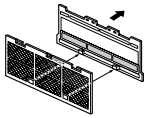
Når effektiviteten falder på grund af snavs og lignende, er det nødvendigt at udskifte lugtrensefilteret/luftrensefilteret.

Udskiftning af lugtrensefilteret (Cirka en gang om året)

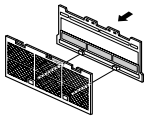
1 **Udtag luftfilteret og lugtrensefilteret sammen.**



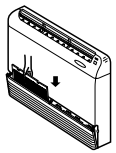
2 **Adskil lugtrensefilteret (Gråt skumgummiagtigt) fra luftfilteret.**



3 **Indsæt et nyt lugtrensefilter og fastgør det til luftfilteret. (Sæt tappen ind i hullet i luftfilteret for at fastgøre det.)**



4 **Indsæt luftfilteret og lugtrensefilteret sammen.**

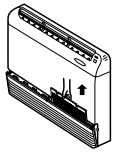


Lugtrensefilter

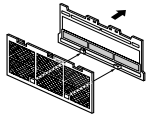
- Det skal rengøres hver anden uge eller oftere, hvis det er meget snavset.
- Filteret skal udskiftes med et nyt, hvis det ikke får sin oprindelige farve igen, selv efter det blev vasket i henhold til anvisningerne til venstre (Rengøring af lugtrensefilter). Når filteret bliver sort, skal det udskiftes med et nyt.
- Standardinterval for udskiftning af filter er ca. 1 år.

Udskiftning af luftrensefilteret (Cirka hver fjerde måned)

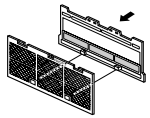
1 **Udtag luftfilteret og luftrensefilteret sammen.**



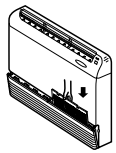
2 **Adskil luftrensefilteret (Hvidt bælgformet) fra luftfilteret.**



3 **Indsæt et nyt luftrensefilter og fastgør det til luftfilteret. (Sæt tappen ind i hullet i luftfilteret for at fastgøre det.)**



4 **Indsæt luftfilteret og luftrensefilteret sammen.**



Luftrensefilter

- Hvis luftrensefilteret er tilstoppet, kan det gå ud over ydeevnen eller medføre, at der samler sig kondensvand ved luftudtaget.
- Luftrensefilteret kan bortskaffes med almindelig renovation. Anvendelsesperioden er normalt ca. 4 måneder. Hvis filteret bliver mørkebrunt, skal det imidlertid udskiftes snarest.

Ekstraudstyr **Ekstraudstyr kan købes hos Deres lokale forhandler.**

Delnavn	Model
Lugtrensefilter	MAC-1700DF
Luftrensefilter	MAC-1200FT

KONTROLLER FØLGENDE ÉN GANG TIL, FØR DE KONTAKTER SERVICETEKNIKEREN

Klima-anlægget kan ikke startes.

⬇

Kontroller følgende.

1. **Er afbryderen tændt?**
2. **Er sikringen sprunget?**
3. **Er ON-timeren indstillet?**

Kan ikke afkøle effektivt.

⬇

Kontroller følgende.

1. **Er temperaturen indstillet korrekt?**
2. **Er luftfilteret snavset?**
3. **Er udendørsenhedens aftræk blokeret?**

Displayet på fjernbetjeningen virker ikke (1, 2). Fjernbetjeningssignalet kan ikke modtages, hvis fjernbetjeningen ikke betjenes i nærheden af klimaanlægget (1).

⬇

Kontroller følgende.

1. **Er batterierne opbrugte?**
2. **Er batteriernes polaritet (+,-) korrekt?**

Når der opstår strømsvigt.

⬇

Efter at strømmen er genoprettet, kontrolleres det følgende.

Hvis klimaanlægget var i drift før strømafbrydelsen, vil det begynde at virke igen, eftersom disse modeller er udstyret med en funktion for automatisk genstart. (Se Beskrivelse af "AUTOGENSTARTS-FUNKTION" på side 94.)

1. **Starter klima-anlægget igen?**

Hvis klima-anlægget stadig ikke fungerer normalt på trods af kontrol af ovenstående, skal De standse brugen af anlægget og kontakte Deres forhandler.

Stands driften og kontakt Deres forhandler i følgende tilfælde.

- Det er muligt, at fjernbetjeningens signal ikke bliver modtaget i et rum med en elektronisk lysstoflampe (af invertertypen) og lignende.
- I et område med svage radiobølger kan støj fra klima-anlægget forstyrre radiomodtagelsen.
- I tordenvejr skal De standse driften og slukke for afbryderen. Ellers kan de elektriske dele blive beskadiget.

NÅR DE TROR, DER ER OPSTÅET PROBLEMER

De undrer Dem over	Forklaring (ikke fejl)
Klima-anlægget kører ikke i ca. 3 minutter, når det genstartes.	• Dette beskytter klima-anlægget vha. instruktioner fra mikroprocessoren. Vent.
De kan høre et eller flere smæld.	• Denne lyd opstår, når frontpanelet m.m. udvider sig eller trækker sig sammen på grund af temperaturforandringer.
Der er en mærkelig lugt i værelset.	• Klima-anlægget suger lugt til sig, som stammer fra vægge, tæpper, møbler, stoffer m.m., og blæser lugten ud med luften.
Ventilatoren stopper under TØRRE-driften.	• I DRY funktion, virker enheden ved at anvende samme kølende kredsløb som i COOL funktion. DRY funktionstiden skal reduceres for at kunne sænke fugtigheden uden at rumtemperaturen falder. Nogle gange stopper kompressoren, og indendørsblæseren stopper på samme tid. Dette forhindrer kondensvandet på varmeudveksleren i at fordampe igen.
De hører lyden af vand, som løber.	• Dette er lyden af kølevæske, som løber inde i klima-anlægget. • Dette er lyden af kondensvand, som cirkulerer i varmeveksleren. • Dette er lyden af varmeveksleren, som afrimes.
En boblende lyd høres.	• Denne lyd høres når udeluften trækkes ind fra drænslangen når hætten eller ventilatoren startes og det får vandet i afløbsslangen til at sprøjte ud. Denne lyd høres også når udeluften blæser ind i afløbsslangen i stærk blæst.
Rummet bliver ikke afkølet tilstrækkeligt.	• Køleeffekten forøges, når der bruges et gaskomfur eller en emhætte i et rum, hvilket resulterer i et utilstrækkeligt opvarmet rum. • Køleeffekten er måske ikke tilstrækkelig, når den udendørs temperatur er høj.
De kan høre en mekanisk lyd fra den indendørs enhed.	• Dette er lyden af kontakten, som tænder/slukker for ventilatoren eller kompressoren.
Luftstrømmens retning ændres under driften.	• Hvis klima-anlægget anvendes i driftsformerne COOL eller DRY i mere end 1 time, ændres luftstrømmens retning automatisk til stilling 1 for at forhindre dryppende kondensvand.
Der løber vand ud af den udendørs enhed.	• Under funktionerne COOL og DRY er rør eller rørforbindelsessektionerne kolde, hvorfor der dannes kondens.
Airconditioneren begynder kun at virke, når netstrømmen er tændt, selv om De ikke styrer enheden med fjernbetjeneren.	• Disse klima-anlæg er udstyrede med autogenstartsfunktion. Hvis strømmen slås fra, uden at der er blevet slukket for enhederne med fjernbetjeningen, og der tændes for strømmen igen, vil anlægget automatisk starte i samme driftsform, som den blev indstillet til med fjernbetjeningen før strømafbrydelsen.

INSTALLATION, FLYTNING OG EFTERSYN

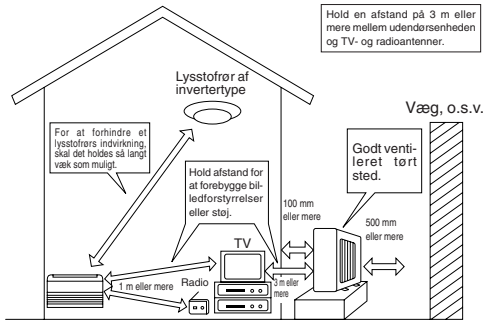
Installationssted

Undgå, at installere klima-anlægget på følgende steder.

- Hvor der kan være udslip af brændbare gasser.

⚠ **Forsigtig:**
Installér ikke enheden, hvor der er fare for lækage af brandfarlige gasser.
Hvis der opstår en lækage og det samles omkring enheden, kan det forårsage en eksplosion.

- Hvor der er megen maskinolie.
- I saltholdige områder, som ved kysten.
- Hvor der udskilles sulfidgas, f.eks. ved en varm kilde.
- Hvor der er stænk af olie eller meget olieholdig røg.



Elarbejde

- Installer et individuelt kredsløb til luftkonditioneringens strømforsyning.
- Overhold afbrydekapaciteten nøje.

⚠ **Advarsel:**
Kunden bør ikke installere denne enhed. Hvis det ikke gøres rigtigt, kan det forårsage brand, strømstød, legemlige skader , hvis enheden falder ned, vandlækager osv.

⚠ **Forsigtig:**

- **Tilslut jordforbindelse.**
  Tilslut ikke jordforbindelsen til gasrør, vandrør, lynafleder eller telefonens jordforbindelse. Hvis jordforbindelsen ikke er udført korrekt, kan det medføre elektrisk stød.
- **Installér en HFI-afbryder afhængig af, hvor klima-anlægget skal installeres (fugtige rum osv.).**
  Hvis HFI-afbryderen ikke er installeret, kan det forårsage strømstød.

Eftersyn og vedligeholdelse

- Når klima-anlægget har været i brug i mange år, kan kapaciteten blive nedsat på grund af snavs inde i enheden.
- Afhængig af brugsforholdene, kan snavs, støv osv. forårsage lugt eller, at kondensvandet ikke let kan løbe bort.
- Det anbefales, at enheden udover den normale vedligeholdelse bliver fyldt og efterset af en servicetekniker.
  Kontakt Deres forhandler.

Lydniveau ved drift

- Læg ikke en genstand rundt om den udendørs enheds luftudtag. Det kan reducere kapaciteten eller forøge driftsstøjen.
- Hvis De hører en unormal lyd under driften, skal De kontakte Deres forhandler.

Flytning

- Når klima-anlægget skal flyttes eller geninstalleres på grund af ombygning, flytning og lignende, kræves der specielle teknikker og specielle arbejdsmetoder.

⚠ **Advarsel:**
Kunden må ikke udføre reparation eller flytning.
Hvis den ikke installeres på korrekt vis, kan det forårsage brand, elektrisk stød, vandlækage, personskade hvis enheden falder ned m.m. Kontakt Deres forhandler.

Affaldshåndtering

- Kontakt Deres forhandler i forbindelse med affaldshåndtering af dette produkt.

Kontakt Deres forhandler, hvis De har spørgsmål.

SPECIFIKATIONER

Model			MCF-13NV	MCF-18NV	MCF-24NV
Funktion			Køling	Køling	Køling
Strømforsyning			~ /N, 220-240V, 50Hz		
Kapacitet		kW	3,7	5,0	6,4
Indgang		kW	1,31-1,38	1,92-2,01	2,87-2,97
Vægt	Indendørs	kg	26	26	26
	Udendørs	kg	34	55	61
Kølevæskepåfyldningskapacitet (R-22)		kg	0,85	1,50	2,15
IP-kode	Indendørs		IP20	IP20	IP20
	Udendørs		IP24	IP24	IP24
Tilladt overtryk	LP ps	MPa	1,3	1,3	1,3
	HP ps	MPa	3,9	4,3	4,2
Støjniveau (høj)	Indendørs	dB(A)	43-44	46-47	48
	Udendørs	dB(A)	49	52	53

Bemærkninger:

1. **Nominelle forhold**
   Køling — Indendørs: 27°C DB, 19°C WB
   Udendørs: 35°C DB

2. **Garanteret funktionsområde**

		Indendørs	Udendørs
Køling	Øvre grænse	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Nedre grænse	21°C DB 15°C WB	21°C DB —

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE MITSUBISHI DENKI BLDG MARUNOUCHI TOKYO 100-8310 TELEX J24532 CABLE MELCO TOKYO

VN79A004H01